

PART-1

#### सेवा मुक्ति पुस्तिका जारी करने की शर्तें

# CONDITIONS FOR ISSUE OF DUPLI CATE DISCHARGE BOOK

- 1. (क) इस सेवा-मुक्ति पुस्तिका को सावधानी पूर्वक रखा जाए। यदि यह खो गई तो दूसरी प्रति जारी नहीं की जाएगी। केवल विशेष परिस्थितियों में ही अभिलेख प्रभारी अफसर की इच्छा से दूसरा प्रमाण-पत्र जारी किया जा सकता है। अभिलेख प्रभारी को अपने जिला सैनिक कार्यालय के द्वारा तुरन्त इसके खो जाने के कारण की सूचना दी जाए।
- 1. (a) This discharge Book must be preserved carefully. If this is lost, a DUPLICATE COPY WILL NOT BE ISSUED. Only in exceptional circumstances and at the discretion of OIC Records a duplicate certificate can be issued. Officer i/c Records must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary, Zila Sainik Board.
- (ख) इस प्रमाण पत्र के खो जाने की रिपोर्ट नजदीक के पुलिस थाना में की जाए और रिपोर्ट की प्रति (एफ आई आर) प्राप्त कर लीजिए।
- (b) Loss of this certificate is to be reported to the nearest Police Station and copy of FIR obtained.

- (ग) इस प्रार्थना पत्र को पाने वाले व्यक्ति को, इसे अपने पास रखने का अधिकार नहीं है। वह या तो इसे नजदीक के पुलिस थाने में जमा करा दें या डाक से अभिलेखा प्रभारी अफसर को भेज दें।
  - (c) A Finder of this certificate has no right to retain it. He should either deposit it with the nearest Police Station or post it to Officer-in Charge, Signals Records. Jabalpur (M.P.) 482 001.
- (घ) यह सेवा-मुक्ति पुस्तिका अहस्तान्तरणीय है। प्रविष्टियों: में संशोधन, परिवर्तन, कांट-छांट अथवा किसी प्रकार के परिवर्तन गंभीर अपराध समझा जाएगा और संबंधित व्यक्ति पर अभियोग चलाया जाएगा। यदि इसमें संशोधन करना अनिवार्य हो जाए तो ऐसा केवल अभिलेख प्रभारी अफसर करेगा।
- (d) This Discharge Book is not transferable Amendments, alterations, erasures of entries or any attempt at tampering constitutes a grave offence and will render the persons concerned liable for prosecution. Amendments if necessary to be effected only under the seal of Officer i/c Records.

Emp. Regn. No. 273/VII

18-1313-2005

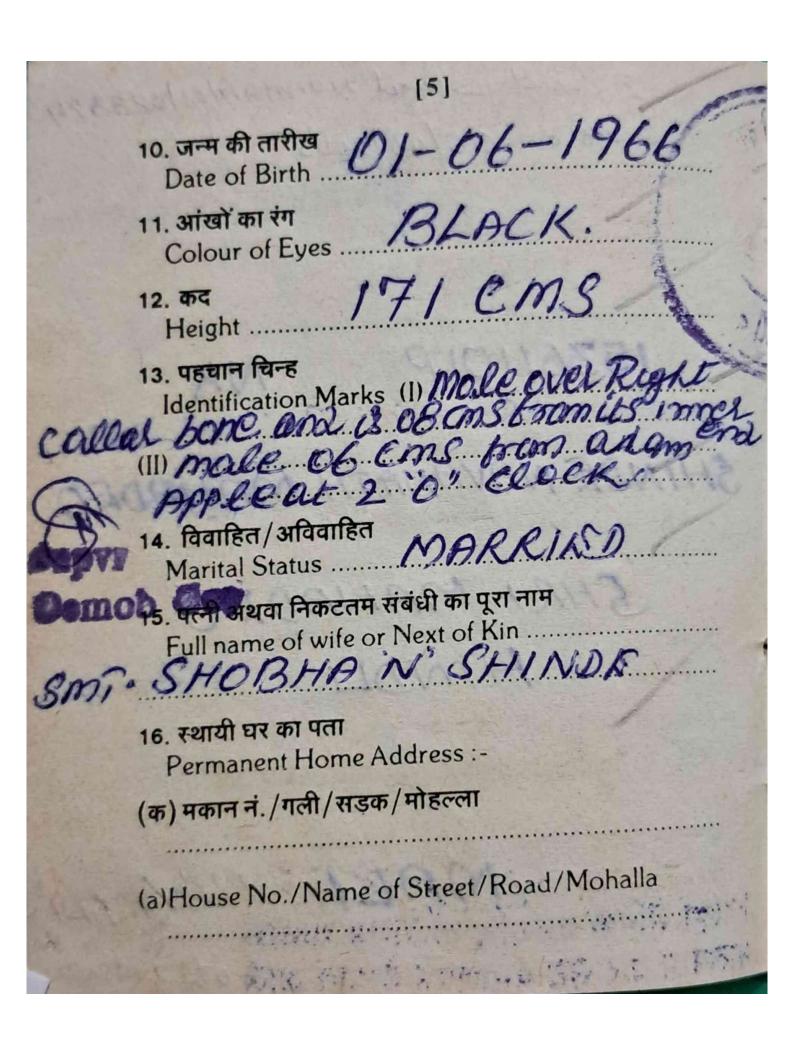
Part-II
Part-II
Selair WHITE Part-II
Selair Selair Selair

General Instructions

- 2. (क) सेवा तथा सेवा-मुक्ति प्रमाण-पत्र केवल भारतीय सेना से मुक्त होने पर जारी किया जाएगा।
- (a) The Service and Discharge Certificate will be issued only on release from the Army.
- (ख) यदि किसी प्रकार की जानकारी प्रार्थना या किसी सरकारी प्राधिकरण के विरुद्ध कोई शिकायत हो तो संबंधित प्रभारी अभिलेख अधिकारी को लिखें।
- (b) Any query, request or complaint against Govt.

  authority is to be made to Officer-in-charge
  Records concerned.
- (ग) सैनिक की नौकरी पाने में सहायता के लिए अपने नजदीक के राज्य सैनिक बोर्ड में रिपोर्ट करना होगा और वहां अपना नाम दर्ज करना होगा।
- (c) Soldier is to report to the nearest RSB/ZSB for assistance in finding employment and is to get his name registered with them.

माग-3 As on 05/03/2005 Mills
Wille Sainin Richard Comme
dalacto ladeol pagara.
Personal Particulars
3. नं
No.15361101PRANK NK
5. पूरा नाम (साफ अक्षरों में) Name in Full (Block Capitals)
SHINDE NAVANATH MAHADEO
6. पिता का पूरा नाम Father's Name in Full
7. धर्म Religion HINDU
8. क्या अनुसूचित जाति अनुसूचित जनजाति के हैं।
Whether Scheduled Caste/Scheduled Tribe
9. जाति (कोई हो तो)  Caste (if any)  जिल्हा सैनिक कल्याज कार्यालस साहास्य  मालमत्ता कर सुट प्रमाणपत्र देण्यात आसं ०३) ०२-१२७२५
मालमत्ता कर सुट प्रमाणपत्र देण्यात आसं ०३) ०२/२७२५



E CO	[6]
1000	(ख) गाँव/करबा (b) Village/Town V ADUTH
	(ग) डाकघर (c) Post Office VADUTH
POT .	(घ) तारघर (d) Telegraph Office VPDUTH
1	(च) तहसील (e) Tehsil SATARA
	(छ) निकटतम रेलवे स्टेशन SATARA
	(ज) जिला SATARA
4	(झ) राज्य MAHARASHTRA (h) State MAHARASHTRA
	(ड) इलाके के राज्य सैनिक बोर्ड और जिला सैनिक बोर्ड
	(i) RSB and ZSB serving the area
	(ढ) पिन कोड (j) Pin Code 415011

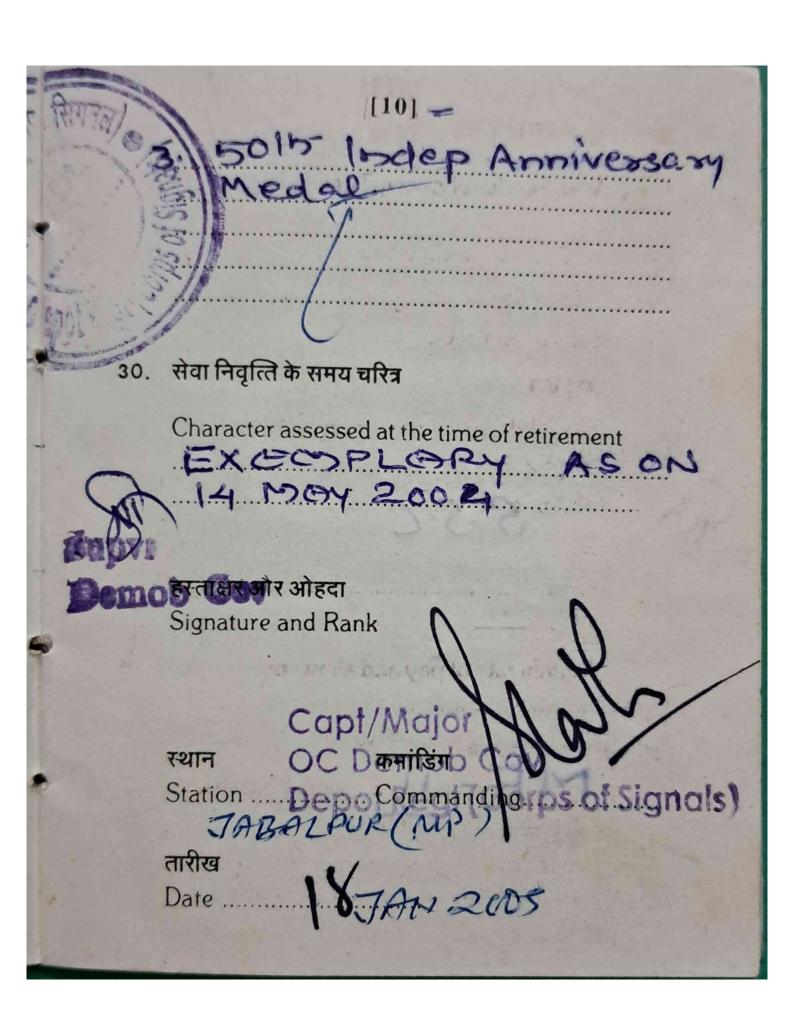
#### भाग-4 PART-IV

### सेवा विवरण SERVICE PARTICULARS

17.	भारतीय सेना में
18.	शपथ ग्रहण की तारीख (ली गई निष्ठा शपथ तारीख)
Sa.	Date of Attestation (Date of Oath of Allegiance taken)  30 DEC 88
DemoB:	वर्ष माह
A S	Total Service
20.	के आदेश से (तारीख को सेवा से रिलीज/सेवा निवृत्ति/सेवा मुक्त/सेवा से बर्खोस्त) Released/Retired/Discharged/Dismissed from Service on

MIT OF	[8]
21.	वर्तमान परिभाषा के अनुसार, भूतपूर्व सैनिक के रूप में भारतीय सैनिक की स्थिति।
	Status of the individual as 'Ex Serviceman' as per current definition
22.	ि श्री ज / रोवा म कित / बर्खा र लापी का कारण
Anny!	Reason for release/Discharge/Dismissal UNDER- Rule 13237 1+0m 111217 000: ppletion of sorvice climic
23.	नियुक्ति की शर्त
	Terms of engagement
24.	किस ट्रेड में काम किया OPLERATOR Trade in which served COMMLINICATION CENTRE
25,	समुद्री/वायु सेवा का विवरण
	वर्षदिन।
	Details of Sea/Air Service

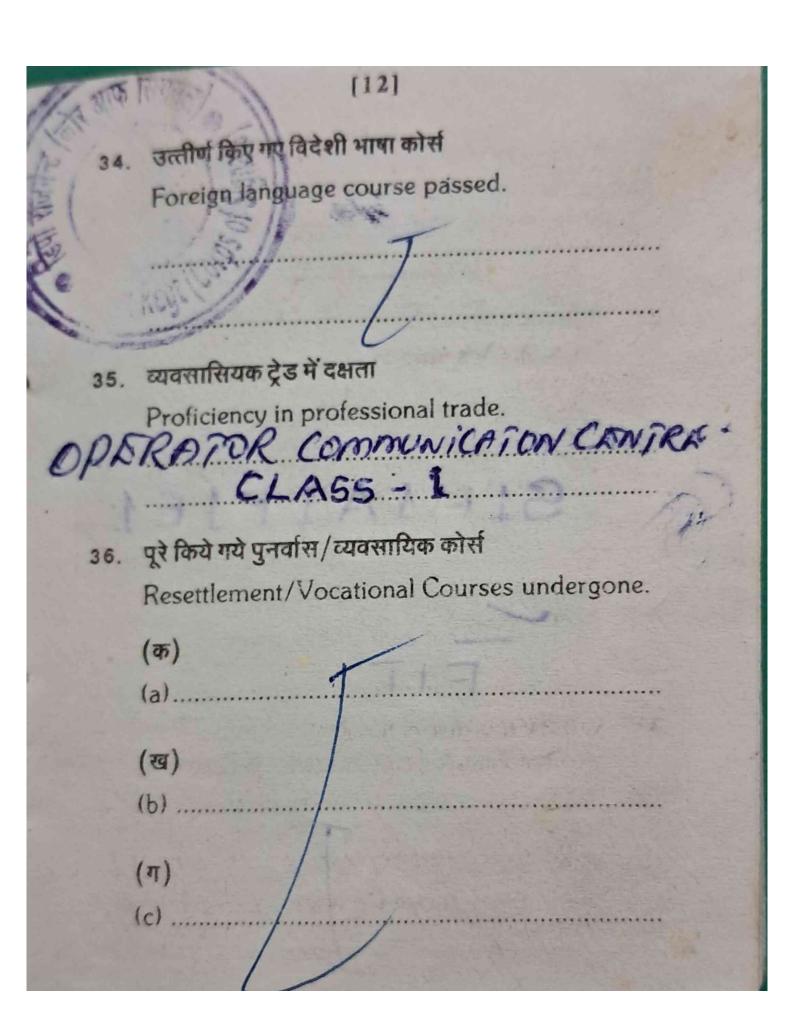
40	[9]
26.	युद्ध सेवा तथा सक्रिय क्षेत्र
	War Service showing Theatre of Operation.
27.	विदेश में सेवा :- Service Abroad :-
1120	(क) देश (a) Country
	(ख) नियुक्ति (b) Appointment
	(可) (c) From
28.	(ग) से तक
28.	(ग) से तक (c) From To
28.	(ग) (c) From To To To To Monthly rate of pay and allowances  मैडल/अलंकरण/प्रशस्ति पत्र  Medal/Decorations/Commendations/ Mention in-Despatches.
28.	(ग) से तक (c) From

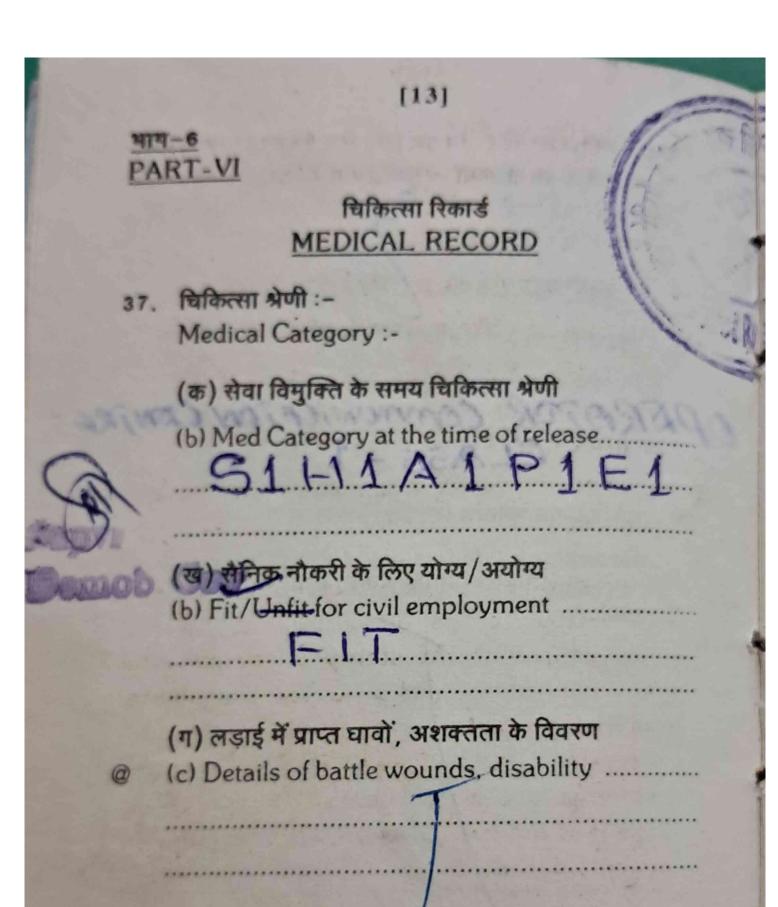


#### भाग-5 PART-V

## योग्यताएं तथा पाठ्यक्रम QUALIFICATIONS & COURSES

		QUALIFICATION
	31.	सिविल शैक्षणिक योग्यताएं Civil Educational qualification:-
A A	(क) (a)	सेवाराम्भ के समय At the time of joining Service  S. S. C
	( <b>國</b> ) (b)	सेवा के दौरान प्राप्त Acquired while in service
		(1)
	32.	सेवा संबंधी उत्तीर्ण की गई परीक्षा का नाम Service Test & Examination
		MR-II
	33.	पूरे किए गए विशेषज्ञ/सेवा कोर्स
		Specialist/Service Courses





यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिखो।

- (क) फौजी अस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।
- (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौरा।
- (ग) यह लिखा जाये कि बेकार अंग में इस मामूली नुक्स के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने का सम्भावना नहीं है।
- बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है। यह बात लिखी जाये।

In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item

@ percentage of disability will not be entered.

भाग-7 PART-VII

# खेलकूद तथा पाठ्येतर क्रियाकलाप SPORTS AND EXTRA CURRICULAR ACTIVITIES

38. राष्ट्रीय तथा अंतर-राष्ट्रीय स्तर की अंतः सेवाएं

Inter Services, National and International level
पाठ्यतर क्रियाकलाप
(यदि सूचना उपलब्ध हो)
Extra Curricular Activities
(In case this information is available)

भाग-8 PART-VIII

#### [16] विविध MISCELLANEOUS

PANT-VIII
अश्र सेवारम्भ में पहले का व्यवसायिक रिकार्ड Occupational Record prior to joining service
40. प्रादेशिक सेना में सेवा का ब्यौरा :- Date of TA Service :- (क) सेना में अंगीकरण की तारीख़. (a) Date of embodiment
(b) Date of dis-embodiment के अनुसार
पुनः नियुक्ति की उग्रता। Priority for re-employment as per Govt. of India letter No.
42. भारत सरकार के पत्र संख्या के प्रधिकार का उल्लेख करते हुए शैक्षिक योग्यता की सिविल शैक्षिक योग्यता से समानता।
Equation of Service educational qualification with civil educational qualifications with authority of Govt. of India Letter No. 1502/8/82  EST.T.(D.)dated
GRODWATEON

सेना-शिक्षा प्रमाण-पत्र Army Education Certificate

समकक्ष सिविल शिक्षा Civil Equivalent

आर्मी स्पेशल मैट्रिक Army Special Matric भारतीय सेना प्रथम श्रेणी प्रमाणपत्र माध्यमिव IA-I VIII भारतीय सेना द्वितीय श्रेणी प्रमाणपत्र छटी पत्र IA-II VII भारतीय सेना तृतीय श्रेणी प्रमाणपत्र चतुर्थ IA-III IV

(यदि राज्य सरकार के आदेशों के अनुसार समकक्ष है तो राज्य सरकार का हवाला दें)

(For State Govt. equivalents please refer to State Govt. orders.)

43. भारत सरकार के प्राधिकार पत्र का हवाला देते हुए भारतीय सेना ट्रेडों की असैनिक ट्रेडों से समानता। ब्यौरे में भारतीय सेना ट्रेड का कोड नं. एन.सी.ओ. कोड नं. असैनिक ट्रेड तथा प्राधिकार दिये जाएं।

Equation of Army trades with the civil trades quoting authority of Govt. of India letter,

~	100	44	12
п		•	п
		7%	•
	А.	6.7	

NC	etails to be included are code No. Army Tr CO code No. Civil trade thority	rade. and
44. जिर	स व्यवसाय/ट्रेड/काम के योग्य समझा गया।	
Vo	cation/Trade/Business for which con	nsid-
	dfit OPERATOR	
CC	social cotion co	en'tre
	र गाड़ी चलाने में दक्षता। क्या सिविल लाइसेंस	अथवा
Pro driv	लिया है ? यह भी बताएं गाड़ी चलाई है। oficiency in MT driving. Whether ving licence or badge held. Also which civil vehicle has been driven.	
Pro driv of c (ক) (a) (ख)	oficiency in MT driving. Whether wing licence or badge held. Also which	
Pro driv of c (ক) (a) (ख)	oficiency in MT driving. Whether ving licence or badge held. Also which civil vehicle has been driven. भारी गाडी Heavy Vehicle	

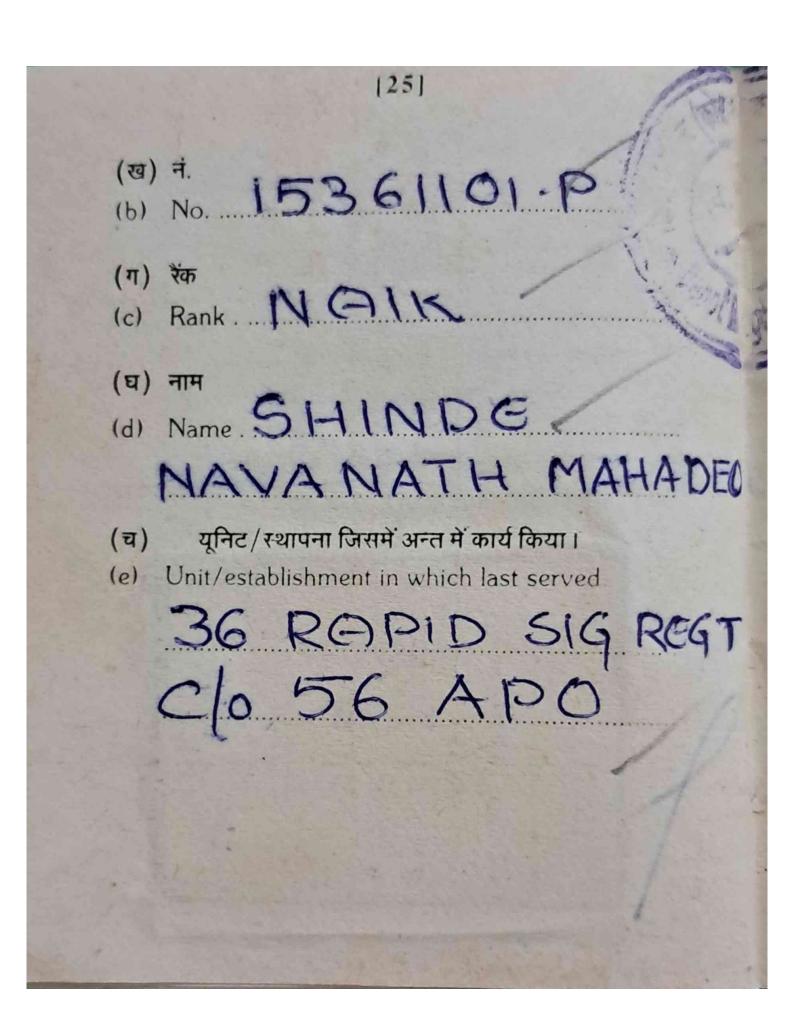
# Paying Officer भुगतान अधिकारी के हस्ताक्षर Signature of the FINANCIAL ASSISTANCE Amount Rs. P. साशि स. स. Details of Financial Assistance Provided Nature of From Assistance सहायता का स्वरूप 46. दी गई सहायता का ब्यौरा Sl.No. Date of payment भुगतान की तारीख क्र.सं.

47.	पुनः रोजगारी के लिए पंजीकरण :-
	REGISTRATION FOR RE-EMPLOYMENT:
	(1) रा से बो/जि से बो में पंजीकरण:
	RSB/ZSB Registration
	(a) पंजीकरण संख्या
	Registration Number
	(b) तारीख
	Date
	(c) रा से बो/जि से बो (जगह का नाम लिखें)
	RSB/ZSB (mention place)
	(॥) सिविल रोजगार कार्यालय में पंजीकरण
	Civil Employment Exchange Registration
	(a) पंजीकरण संख्या
	Registration Number
	(b) तारीख
	Date
	(c) स्थान
	Place

48.	अन्तिम प्राप्त परिलब्धियाँ Emoluments last drawn.
	(इसमें मुफ्त खाद्य सामग्री, आवास, वस्त्र, छुट्दी यात्रा भत्ता, चिकित्सा सुविधायें शामिल नहीं हैं।)
	(Does not include free rations, accommodation clothing, LTC, medical facilities).

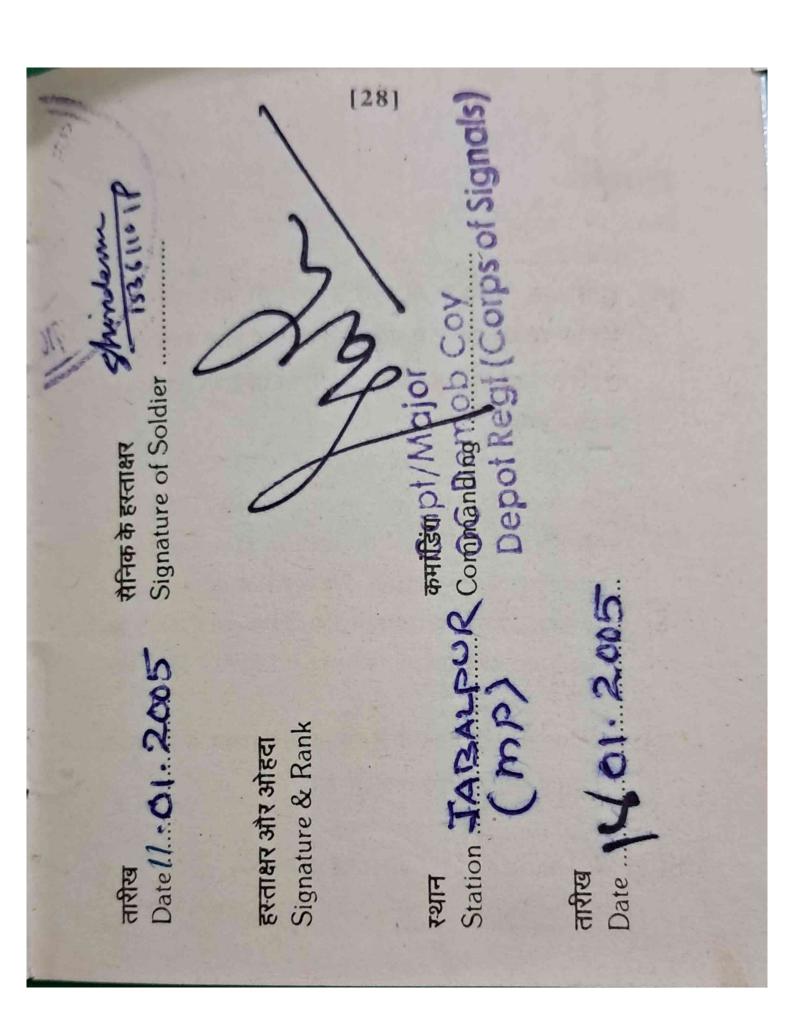
49. पेशन प्राप्ति अधिकार Pension Entitlement
(अ) स्वीकृत पेंशन राशि: (a) Amount of Pension Sectioned
(ब) पेंशन का प्रकार और स्वीकृति की तिथि : (b) Nature of Pension and period of Grant
(स) सेवानिवृत्ति राहत राशि (c) Amount of Retirement Gratuity
(द) बिक्री की गई पेंशन की पूंजीगत कीमत (d) Capitalised Value of commuted Pension
(इ) बढ़ी हुई / साधारण परिवार पेंशन की दर जो सैनिक की पत्नि/ पति को स्वीकृत होती है।
(e) Enhanced/Normal Rate of Family Pension Admissible to Spouse of the Soldier
***************************************

1 1 1 1 1 1	
(2)	
(31)	पेशन सुविधा हेतु मानी गई कुल सेवा
	अवधि दिन।
(2)	Net qualifying service for pensioners
(a)	awards years days.
	पद और ग्रुप की वेतन दर
(b)	Pay scale of rank and group held
(स)	सेवा मुक्ति के समय पद और ग्रुप जिसके आधीन सेवा निवृत्ति
	की गई हो।
(c)	Rank and group held at the time of disch and in
	which pensioned
	सेवा निवृत्ति के समय देय वेतन व भत्ते की राशि
(3)	The state of the s
(द)	
(द) (d)	Pay and allces last draw Rs.



	संबंध Relationship है	07.12.75 WIFE 11.10.96 DAUGHTER
	जन्म तिथि Date of Birth	
1. पारिवारिक विवरण FAMILY PARTICULARS पत्नी एवं बच्चे) (WIFE and Children only)	нтн Name	SHOBHA.N. SHINDE ASHON SHINDE SHINDE
51. पारिव FAMI (पत्नी एवं बच्चे) (WIFE and C	क्र.सं. Sl. No.	0.5°

संबंध Relationship	DAUGHTER [54]
जन्म तिथि Date of Birth	0.3.03.00
Яме	BHAGYDSHR N. SHINDE
.क.सं. Sl. No.	2



#### टिप्पणी:-

Note :-

- (क) ''परिवार'' शब्द के अंतर्गत पत्नी/पति अविवाहित बच्चे जिनमें 18 वर्ष की आयु तक सौतेले/गोद लिये बच्चे एवं 21 वर्ष तक की कुंवारी लड़िकयाँ जो पेंशन भोगी पर आश्रित हों, शामिल होंगे।
- (a) The term family will include wife/husband, unmarried children including step/adopted children, sons upto 18 years of age and unmarried daughters upto 21 years who are dependent on the pensioner (vide AO 120/80)
- (ख) पेंशन प्राप्त नहीं करने वाले, सेना के माध्यम से चिकित्सा सहायता/इलाज के हकदार नहीं हैं।
- (b) Non-pensioners are not entitled to medical attendance/treatment from service sources.

## फार्म से काम लेने के बारे में हिदायत INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसर्का अच्छी तरह संभालकर रखो क्योंकि इससे नौकरी दूंढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it

as it will help you to get employment.

यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के आफीसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेटके साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्पलायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखवा दो वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (XIS) मिलेगा। तब तुम्हें इस कार्ड को एम्पलायमेन्ट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बदलवाते रही जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service take the introduction Card (X-32) duly completed by the Officer-in-charge Records together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get. your name registered with them. You will be issued with a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment, yor MUST take steps to

have the Registration Card renewed from time to time as directed by the Employment Exchange.

- 3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार-बार बंदलवाने में कोई कठिनाई हो तो आर.एस.बी./जेड.एस.बी. के सेक्रेटरी से मिलो या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफीसर के पास जाओ वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलते रहने का प्रबंध करेगा। जब तकतुम्हें नौकरी न मिल जाएगी तुम्हारा नाम रजिस्ट्रेशन से कटने न देगा।
- 3. If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the RSB/ZSB or the Recruiting Officer of your area who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.
- 4. यदि तुम्हें नौकरी मिलने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्ट्री ऑफ डिफेंस, डायरेक्टर जनरल रिसेटिलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम्हें सरकारी भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।
- 4. You may also approach the Ministry of Defence, Dte, Gen Resettlement New Delhi in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

#### तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो PERSINAL APPLICATIONS STRONGLY RECOMMENDED

- ग्रित नुरंत नौकरी पर लगाना चाहते हो तो तुरंत अर्जी दो।
  जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसी नौकरी इस समय
  खाली नहीं हो तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख जाएगा।
  If you want immediate employment apply at once. If the kind of job you want is not immediatly available, your name will be noted.
- 6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरुरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भेज सकते हो जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाएगी।
- If you do not require employment immediately, you may still apply and your Name will be registered for job you want, if it becomes available later.
- अपने जिले के आर. एस. बी. / जेड. एस. बी. के दफ्तर में आते रहो। यह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्भ के लोगों की भलाई के लिये तुम्हारी सहायता करें।
- Keep in touch with the local RSB/ZSB which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

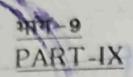
- 8. यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गये थे या तुम्हार शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिखें ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाये।
- 8. If you have been wounded or suffer any disability, due to service, give full details when you apply for emploment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and need.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बतादो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अडचन न हो।

 If you belong to the reserve inform your employer of your liability.

- 10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ आफीसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्पलायमेंट एण्ड वेलफेयर आफीसर के पास और अपने जिले के आर. एस. बी./ जे. एस. बी. के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।
- 10. Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to Officer commanding Reservist, the employment and welfare Officer at the local RSB/ZSB.

[24]



#### प्रमाण पत्र

#### **CERTIFICATE**

- 50. भारतीय सेना पेन्शन भोगियों के परिवारों के लिए पहचान प्रमाण-पत्र। इसमें ये बातें होनी चाहिए।
  Identity certificate for the families of Service pensioner. It should include the following
- (क) पेन्शन भोगी तथा उसकी पत्नी का एक साथ फोटो।
- (a) Joint photograph of pensioner and wife/NOK

